

بوسهٔ دیگر سر آن می نسهم
لحظهٔ دیگر ، به تو پس می دهم
من که نگفتم تو بده بوسه مفت
طاق بده بوسه و برگیر جفت
از چه کنی سد در دادوستد ؟
فایده در دادوستد می رسد !
قرض بده منتهمش را بگیر
زود هم این قرض گزارم نه دیر

۱۰- از لب من بوسه مکرر بگیر
چون که به آخر رسد از سر بگیر
از سر من تا به قدم یک سره
هست چراگاه تو آهو بره

وترجمتها :

- إن قبلي أشهى وأحلى من كل حلوى سواك أكان سكر أم عسلا.
- لن تعرف حلاوة القبلة ولذتها ، إلا إذا قبلتني قبليتين أو ثلاثاً .
- فسارع بتقبيلي ولو قبلة واحدة ، فإن كانت غير عذبة فخذها ثانية !
- لا تقطب الجبين هكذا ، واستمع إلى ما أعرضه عليك ، إنني لسن
أخذها بلا مقابل ، بل أقرضني إياها .
- ه - ماذا يحدث إن تقرضني قبلة ؟ ليس في كلامي هذا أي خطأ أو
مغالطة !

۱ - دیوان ایرج میرزا ، ص : ۱۰۳ .